



さいたま暮らしの情報誌

Information for Living in Saitama City  
Folleto de Información de Vida en Saitama  
No.70 (MAR. 2020)

としょかん かつよう

図書館を活用しよう!!

MAKE USE OF OUR LIBRARIES!!

¡Vamos a aprovechar las bibliotecas!( TOSHOKAN)

しず ところ ほん よ  
静かな所で本を読みたい



I want to read someplace quiet

Quiero leer en un lugar silencioso

ほん 本・CD・DVD を借りたい



I want to borrow  
books, CDs and DVDs

Quiero pedir prestados libros, CDs  
y DVDs

あなたの「したい」をお手伝い

Our libraries are here to serve you.

La biblioteca le ayuda a realizar su deseo.

こ どもに えほん よ き  
子どもに絵本を読み聞かせたい



I want to read to my children.

Quiero leerles libros ilustrados en  
voz alta a mis hijos.

しごと ひつよう しりょう あつ  
仕事に必要な資料を集めたい



I want to get resources for my work.

Quiero recoger datos para hacer  
trabajos.

はっこうもと とうえきしゃだんほうじん かんこうこくさいきょうかい こくさいこうりゅう  
【発行元】 公益社団法人さいたま観光国際協会 (STIB) 国際交流センター

ばしょ しうらわくひがしたかさごちよう かい  
場所：さいたま市浦和区東高砂町11-1 コムナーレ9階

【Published】 The Saitama Tourism and International Relations Bureau(STIB), International Exchange Center (IEC)

【Place】 9<sup>th</sup> floor of the Comunale Complex, Higashi Takasago-cho 11-1, Urawa-ku, Saitama City

【Publicado por】 Buró para el Turismo y las Relaciones Internacionales de Saitama (STIB)  
Centro de Intercambio Internacional

【Domicilio】 Piso 9 de Comunale, 11.1 Higashi-Takasago-cho, Urawa-ku, Saitama

TEL : 048-813-8500 FAX : 048-887-1505 E-mail: iec@stib.jp URL: https://www.stib.jp/kokusai

La Ciudad de Saitama es abundante en bibliotecas; tiene 25 en total, cada distrito tiene más de 2. Sobre todo la biblioteca Central (Chuo Toshokan) , la más grande, tiene 500.000 libros incluidos muchos libros extranjeros, periódicos y diccionarios. De año en año las bibliotecas están siendo más convenientes ofreciendo varios servicios para los usuarios.



● **Los que viven, trabajan o estudian en la Ciudad de Saitama pueden obtener la Tarjeta de Usuario**



Cualquier persona (aún los bebés de menos de 1 año) puede obtenerla. Sin embargo, para obtenerla hay que mostrar al encargado de la biblioteca, un documento en el que figue su domicilio, como por ejemplo la Tarjeta de Residencia.

**Con la Tarjeta de Usuario se puede ...**

- pedir prestados libros, revistas (excepto las más nuevas), CDs y DVDs (hasta 30 unidades por persona)
- usar el despacho y el sitio para los adultos; son ideales para leer y recoger datos (sólo para los adultos)
- usar el ordenador conectado a Internet
- reservar revistas, CDs, DVDs y libros que quiere pedir prestados.
- pedir prestados libros electrónicos (hasta 3 unidades por persona; hasta 2 semanas) ; para aprovechar este servicio hay que registrar su contraseña

**Aún sin la Tarjeta de Usuario se puede ...**

- participar en eventos de leer libros en voz alta para los niños (En la biblioteca Chuo, la de Musashi-Urawa y la de Minami-Urawa celebran eventos de leer libros en inglés).
- leer libros, revistas (incluso las más nuevas) y periódicos; hay también unos en idiomas extranjeros.
- consultar algo con el encargado del servicio de referencia; por ejemplo, cuando busca un libro o un documento que quiere leer

**Puede devolver los libros a cualquier biblioteca mencionada abajo; no necesita mostrar la Tarjeta de Usuario.**

<b>Dist. Urawa</b> ◎Chuo ○Kita-Urawa	<b>Dist. Omiya</b> ☆Omiya ○Sakuragi	<b>Dist. Minami</b> ○Minami-Urawa ○Musashi-Urawa	<b>Dist. Midori</b> ○Higashi-Urawa ○Misono	<b>Dist. Sakura</b> ○Sakura ●Okubo-Higashi Bunkan
<b>Dist. Kita</b> ○Kita ○Omiya-Seibu ●Miyahara	<b>Dist. Chuo</b> ○Yono ●Yono-Minami ●Nishi-Bunkan	<b>Dist. Nishi</b> ●Mamiya ●Mihashi-Bunkan	<b>Dist. Minuma</b> ○Haruno ●Omiya-Higashi ●Nanasato ●Katayanagi	<b>Dist. Iwatsuki</b> ●Iwatsuki ○Iwatsuki-Eki-Higashiguchi ●Iwatsuki-Tobu

◎La Biblioteca Chuo está cerrada el primer lunes y el tercer lunes del mes.

☆La Biblioteca Omiya está abierta casi todos los días.

○Las Bibliotecas están cerradas todos los lunes.

●Las Bibliotecas están cerradas todos los martes

**Horario de oficina y los eventos varían dependiendo de la biblioteca. Confirme en la página web mencionada abajo, por favor.**

Página web de las Bibliotecas de la Ciudad de Saitama (tiene algunas páginas en inglés, chino y coreano) <https://www.lib.city.saitama.jp> (PC y teléfono inteligente) <https://www.lib.city.saitama.jp/m/> (teléfono móvil)

En las bibliotecas hay muchos libros que presentan la cultura de Japón, los que son útiles para la vida cotidiana en Japón, y libros para niños. Además las bibliotecas planean varios eventos. ¿Cómo no pasarlo bien aprovechando las bibliotecas?